

Épinay

en scène



Des activités au cœur de vos quartiers

Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Participez à Sport en famille !

[PAGE 16]



Rénovation urbaine : Forum le 13 octobre

[PAGE 17]



17 Découvrez l'avancement de la rénovation urbaine



8 Centres socioculturels et espaces Jeunesse : des activités et services près de chez vous



14 Donnez votre avis sur le site internet de la Ville



18 De multiples actions à Épinay-sur-Seine

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de septembre

Dossier

8 Centres socioculturels et espaces Jeunesse : des structures proches de (chez) vous

Actualités

- 14** Que pensez-vous du site internet de la Ville?
- 16** Faites du sport en famille
- 17** Forum de la rénovation urbaine
- 18** Le programme d'Octobre rose
- 19** Deuxième Fête du timbre
- 22** Papilles en fête
- 23** Cap sur les Caraïbes!
- 24** Semaine bleue sur la solidarité

Jeunesse

- 20** Le CMJ lance des rencontres thématiques
- 21** Animations des espaces Jeunesse et Ressources

Cadre de ville

- 25** Zoom sur l'association Ambiance
- 26** En bref...

Spectacles

- 28** Les rendez-vous du mois

Portrait

- 29** Miss Île-de-France est spinassienne!

Travaux

- 30** Des travaux dans la ville

Développement durable

- 31** Biodiversité : des échanges avec Oberursel

Nos aînés

- 32** Le programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté

- 33** Histoire de l'entreprise Getting-Jonas-Titan

Conseil municipal

- 34** Séance du 27 septembre

Expression libre

- 35** Tribunes politiques

Pratique

- 36** Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda


- 39** Tous les rendez-vous d'octobre

[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau
- **Rédactrice en chef:**
Armelle Calippe
- **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau
- **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Sébastien Demaret,
Éric Dumoulin,
Félix Faucher,
Anaïs Salmon,
Pierre Tyl
- **Secrétaire de rédaction:**
Élodie Mas
- **Correcteur:**
Alexis Gau
- **Photos:**
(DR),
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Jean-Christophe Lemasson,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page:**
www.agence-ipanema.fr
★ **ipanema**
- **Maquette:**
Laurence Baudu,
Monique Rouville
- **Impression:**
Imprimerie Léonce Deprez
- **Tirage:**
23 000 exemplaires
- **Distribution:**
ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
Magazine d'information
municipale édité
par la direction
de la communication
de la Ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts
gérées durablement.



Épinay-sur-Seine, octobre est traditionnellement un mois riche en événements à destination de tous les âges et de toutes les aspirations. Deuxième édition du très attendu Sport en famille, troisième Forum de

la rénovation urbaine, opération Octobre rose contre le cancer du sein, exposition philatélique pour les mordus de timbres, Semaine bleue dédiée aux seniors, exposition et marché caribéens aux effluves ultramarines, Semaine du goût pour l'éveil des papilles... Le florilège des manifestations proposées cette année – en semaine comme durant les week-ends – ne déroge pas à la règle.

Au-delà de cet agenda fort chargé, votre journal consacre ce mois-ci un dossier complet aux centres socioculturels et aux espaces Jeunesse. Je souhaite m'attarder un instant sur l'esprit qui préside à la gestion et à l'animation de ces structures de proximité. Elles s'inscrivent en effet au cœur de nos quartiers, au plus près de leurs habitants. En permettant aux jeunes et aux moins jeunes d'accéder à la culture, au sport, aux loisirs et à l'éducation, elles favorisent le lien social à travers l'intégration, l'information et l'échange. Leur action en faveur de la mixité sociale et de la solidarité intergénérationnelle s'avère, à ce titre, tout à fait exemplaire.

Je vous engage enfin à remplir avec soin l'enquête à destination des lecteurs, publiée dans ce numéro. Elle concerne le futur site internet de notre Ville, déjà largement présenté dans l'édition de septembre de *La Lettre de votre Maire*. Votre avis nous intéresse grandement... Car il nous permettra de mieux cerner vos besoins. Et donc d'y répondre avec plus de justesse, de pertinence et de précision.

Bonne lecture.
Très cordialement.

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

Retoursurimages



4 septembre

Rentrée des classes

Mardi 4 septembre, la cloche a sonné pour près de 6 700 jeunes Spinassiens. Le maire, Hervé Chevreau, et son adjoint chargé des Affaires scolaires, Daniel Le Danois, ont accueilli les familles à l'école élémentaire Jean-Jacques Rousseau.



4 septembre

Une trousse pour chacun

Comme ici à l'école élémentaire Romain Rolland, tous les élèves du CP au CM2 de la ville ont reçu la visite du maire, Hervé Chevreau, et de son équipe municipale. Ils leur ont offert une trousse. De quoi bien démarrer l'année !



9 septembre

Libération

Le 68^e anniversaire de la libération d'Épinay-sur-Seine a été commémoré le dimanche 9 septembre. Le maire, Hervé Chevreau, son équipe municipale, les associations patriotiques spinassiennes et l'Orchestre d'Harmonie ont participé à ce devoir de mémoire.





Retoursurimages

14 septembre

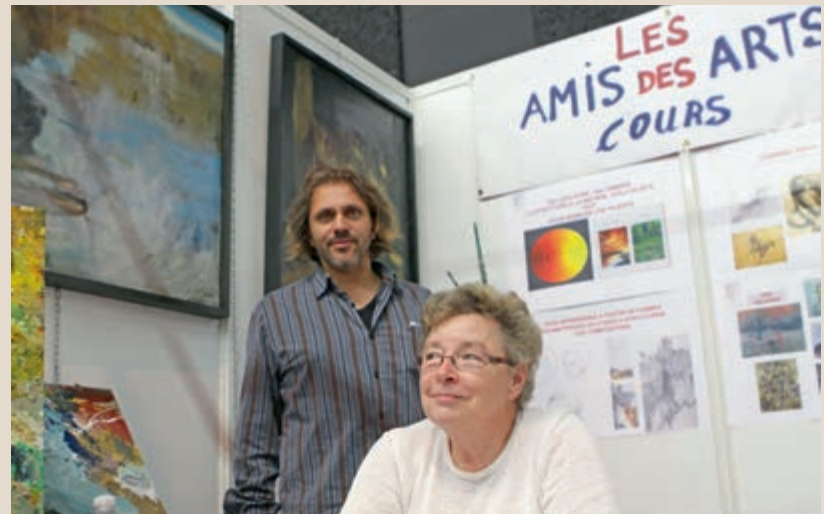
Clôture de l'OPAH

Depuis 2006, l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat (OPAH) a permis à sept copropriétés du centre-ville de réaliser de gros travaux de rénovation et de réhabilitation.

Pour célébrer sa clôture,



les propriétaires et locataires étaient conviés par Plaine Commune à une visite et à un cocktail le vendredi 14 septembre, en présence du maire, Hervé Chevreau, et des partenaires de ces projets : Bernard Vincent, vice-président de Plaine Commune, et Stéphanie Jaubois, chef de projet habitat privé.



15 septembre

Associations en fête

Le Forum des associations a attiré près de 2 500 personnes à l'Espace Lumière le samedi 15 septembre. L'occasion pour les visiteurs de découvrir la richesse de la vie associative spinassienne et de s'inscrire à une activité, et pour de nouvelles associations, telles que les Amis des Arts, de se faire connaître. Le maire, Hervé Chevreau, et son adjoint chargé des Associations, Patrice Konieczny, ont remis le prix du plus beau stand à Michel Queva, président de la Société philatélique d'Épinay-sur-Seine, en présence d'autres élus.



Retoursurimages



4 - 24 septembre

Souvenirs du Pradet

Vingt-huit aînés ont participé au séjour organisé au Pradet du 4 au 24 septembre. Balades, visites de Nice et du vieux Toulon, baignade, pêche, tournois de pétanque... ils ont profité du soleil et de l'air iodé dans une ambiance conviviale grâce aux deux animateurs : Virginie et Kévin. Le maire, Hervé Chevreau, leur a rendu visite le mercredi 12 septembre.



16 septembre

Patrimoine industriel

Le passé industriel d'Épinay-sur-Seine était cette année à l'honneur des Journées du patrimoine. Dimanche 16 septembre, les participants ont ainsi pu découvrir l'histoire des principales usines spinassiennes grâce à l'exposition et aux visites en petit train, réalisées par le groupe « Histoire et patrimoine » des Conseils Consultatifs de Quartier. Comme chaque année, les églises Notre-Dame-des-Missions et Saint-Médard ont aussi proposé des visites.



16 septembre

Journée du terroir et du vin

Un vingtaine de stands de spécialités culinaires et de vins a investi le parc de l'Hôtel de Ville pour le plus grand plaisir des gourmands le dimanche 16 septembre. Une journée ensoleillée ponctuée par des visites guidées des vignes, des balades à dos de poneys, une initiation à la country, un concert de l'Orchestre d'Harmonie... Le concours de tarte aux pommes a, lui, été remporté par Stéphanie et Lorraine Belair-Pottier.



16 septembre

Ils ont la main verte!

Les jardiniers amateurs participent aussi à l'embellissement de la ville. C'est lors de la Journée du terroir que les prix du concours des balcons et jardins fleuris ont été décernés par le maire, Hervé Chevreau, son adjoint chargé de l'Environnement, Claude Tilliet, et une partie de l'équipe municipale. Patricia Banse et Michel Leroy remportent tous deux la catégorie balcons devant Bernadette Le Flohic. Jeanne Del Perugia et Ahcene Chouf décrochent la 1^{re} place ex aequo de la catégorie jardins devant Tina Marques.

Au sein de chaque quartier de la ville, un centre socioculturel et un espace Jeunesse vous accueillent et proposent une multitude d'activités et de services. Découvrez leurs missions, ainsi que toutes les informations pratiques pour en profiter.



CENTRES SOCIOCULTURELS ET ESPACES JEUNESSE

Des équipements proches de (chez) vous

CENTRES SOCIOCULTURELS

Des structures de proximité multi-facettes

À la fois lieux de loisirs, d'échanges et d'initiatives, les centres socioculturels jouent un rôle essentiel dans l'animation comme dans la cohésion et la mixité sociale des quartiers. Quel que soit son âge, chaque Spinassien peut profiter des activités et services proposés, mais aussi s'y investir pour participer activement à la vie de son quartier.

Atelier artistiques et sportifs en tous genres, accompagnement à la scolarité, aide administrative, permanences juridiques, ateliers sociolinguistiques, vestiaire social, accueil petite enfance, sorties familiales, fêtes de quartier... Impossible de citer tous les ateliers et services proposés dans les quatre centres socioculturels (CSC) de la Ville tant ils sont nombreux et diversifiés : loisirs, accompagnement pédagogique, insertion sociale, famille, entraide... Ouverts à tous, les CSC accueillent les activités associatives, organisent de multiples manifestations et permettent aussi, aux habitants qui le souhaitent, de participer à la vie du quartier, via les comités d'usagers par exemple. Ils sont des moteurs de l'initiative locale.

Attirer plus d'actifs

« Principalement fréquentés par les enfants et les familles, les CSC s'adressent aussi aux actifs. Ces derniers peuvent non seulement y trouver une activité, une sortie à leur goût ou un service dont ils ont besoin, mais aussi s'y investir en partageant leurs idées et savoir-faire », souligne Danielle Le Gloannec, adjointe au maire chargée des Centres socioculturels.



Ramej Kassamaly (à droite), conseiller municipal délégué à la Jeunesse, lors de la journée Jobs d'été.

Alors, n'hésitez plus à pousser la porte du centre socioculturel de votre quartier pour vous inscrire. Cela vous permettra aussi de profiter des sorties et événements organisés par les autres CSC de la Ville. En plus d'un large panel d'activités et services communs aux quatre structures, chacune propose en effet des loisirs et projets spécifiques. Découvrez-les dans les pages suivantes de ce dossier.



Danielle Le Gloannec, adjointe au maire chargée des Centres socioculturels.

Espaces Jeunesse : l'atout jeune de vos quartiers

Ouverts toute l'année, y compris pendant les périodes de vacances scolaires, les quatre espaces Jeunesse de la Ville accueillent les Spinassiens âgés de 12 à 25 ans. « Ces structures ont pour vocation de les aider à monter leurs projets, collectifs ou individuels, résume Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué à la Jeunesse. Les animateurs sont à l'écoute des jeunes. » Grâce à cette proximité, des actions de sensibilisation peuvent être menées (santé, relations filles-garçons...) tout en renforçant les liens avec les acteurs institutionnels (collèges, lycées...) et les associations implantées à Épinay-sur-Seine.

Des activités pour tous

Chaque mois, ces structures proposent de nombreuses activités culturelles, sportives, artistiques ainsi qu'une activité phare, parfois commune à tous les espaces Jeunesse. « L'objectif est que les jeunes se côtoient et se mélangent, pour ouvrir les frontières des quartiers car bien évidemment ce sont des jeunes d'Orgemont, de La Source-Les Presles, du centre-ville ou des Écondeaux, mais ce sont avant tout des enfants d'Épinay-sur-Seine », souligne Ramej Kassamaly. Pour s'inscrire, rien de plus simple : il suffit de remplir un dossier sur place, valable un an et réactualisé à chaque rentrée scolaire. Des autorisations parentales doivent également être fournies en cas d'activité prévue en dehors des horaires d'ouverture des structures.



Les usagers préparent les panneaux d'exposition de la fête de quartier.

CSC MAISON DU CENTRE

La culture à la portée de tous

Programmée le samedi 13 octobre, la fête de quartier donnera le coup d'envoi des activités de cette nouvelle année. Et parmi ses multiples projets 2012-2013, la Maison du Centre va, entre autres, développer les sorties spinassiennes et les expositions.

■ **Épinay fête le monde.** Rendez-vous le samedi 13 octobre, de 14 h à 18 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville, pour la fête de quartier. Un événement préparé tout au long de l'année par les usagers et les associa-

tions. Chaque stand sera aux couleurs d'un pays. Jeux et dégustations de spécialités raviront les participants sur des airs de musique du monde entier. Venez nombreux !

■ **Faciliter l'accès à la culture.** Proposer chaque mois la rediffusion d'un opéra au cinéma Méga CGR ou un spectacle à la Maison du Théâtre et de la Danse : c'est l'objectif des « sorties spinassiennes », initiées depuis l'an passé par la Maison du Centre. Face à l'engouement des usagers, elle va renouveler cette initiative qui vise à rendre accessible la culture au plus grand nombre.

■ **Développer les expositions.** Le CSC compte aussi développer son programme d'expositions, qui rencontre un grand succès auprès de tous, petits et grands. Des écoliers du quartier sont par exemple venus découvrir les dernières, consacrées aux supers citoyens et à l'Afrique noire. Elles donnent l'occasion d'échanges autour de différentes thématiques. L'idée est évidemment d'inciter au maximum les usagers à y participer.



Espace Jeunesse du centre-ville

5, rue Dumas
Tél. : 01 48 21 41 02

Mél : jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

- **Accompagnement aux projets** individuels et collectifs des 12-25 ans : mardi, jeudi et vendredi de 14 h 30 à 16 h 30.
- **Loisirs** destinés aux 12-17 ans : mardi, jeudi, vendredi de 16 h 30 à 18 h 45, mercredi et samedi de 15 h à 18 h 45.
- Pendant les **vacances scolaires** : du lundi au vendredi de 15 h à 18 h 45.

→ INFOS

CSC La Maison du Centre
7, rue du Maréchal Maison
Tél. : 01 48 26 10 21

Mél : csc.m.centre@epinay-sur-seine.fr

Accueil du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h, le vendredi de 13 h 30 à 19 h.
Fermeture à 18 h pendant les vacances scolaires.



La danse fait partie des nombreuses activités programmées cette année.

CSC DES ÉCONDEAUX

Participez à la vie de votre quartier!

Aux Écondeaux, cette nouvelle année sera aussi lancée par la fête de quartier, prévue le samedi 6 octobre. Et la remise en route du comité d'usagers sera une des priorités 2012-2013 du centre socioculturel: tous les volontaires sont les bienvenus!

■ **Une fête de rentrée.** Quoi de mieux pour relancer les nombreux ateliers et services que de se retrouver lors d'une journée festive? Le centre socioculturel des Écondeaux vous donne rendez-vous le samedi 6 octobre, de 10 h à 18 h, autour du kiosque du parc Joanny Berlioz. Animations musicales, jeux, présentation des activités, repas partagé où chacun apporte le plat de son choix... venez profiter de cet événement préparé par les habitants et les associations du quartier.

■ **Rejoignez le comité d'usagers.** Si vous désirez vous investir davantage dans la vie de votre quartier, intégrez le comité d'usagers qui reprend cette année. Vous pourrez ainsi être force de propositions et participer à l'organisation de la fête annuelle ou encore à l'animation d'ateliers. Le CSC est à la fois demandeur d'idées, mais aussi de coups de main dans les préparatifs (fabrication d'éléments de décoration, de jeux, de panneaux d'exposition, confection de costumes...) et le Jour J. Indispensables au bon déroulement des festivités, ces projets participatifs favorisent les échanges entre les habitants, quels que soient leur âge, leur culture et leur situation sociale.

■ **Autres projets en cours...** Suite au succès des deux premiers ateliers de cuisine en mai et juin dernier, le CSC prévoit l'organisation d'une séance par mois. L'occasion pour les participants d'échanger leurs secrets culinaires en toute convivialité. En complément des ateliers sociolinguistiques déjà proposés en journée,

le CSC va aussi essayer de mettre en place un cours de français le soir, pour les usagers qui travaillent à temps plein.

➔ **INFOS**
CSC des Écondeaux
4, avenue Léon Blum
Tél.: 01 48 26 50 11
Mél: csc.econdeaux@epinay-sur-seine.fr
Accueil du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h, le vendredi de 13 h 30 à 19 h. Fermeture à 18 h pendant les vacances scolaires.



Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevrette

Tél.: 01 49 71 02 19

Mél: jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

- **Accompagnement aux projets** individuels et collectifs des 12-25 ans: mardi, jeudi et vendredi de 14 h 30 à 16 h 30.
- **Loisirs** destinés aux 12-17 ans: mardi, jeudi, vendredi de 16 h 30 à 18 h 45, mercredi et samedi de 15 h à 18 h 45.
- Pendant les **vacances scolaires**: du lundi au vendredi de 15 h à 18 h 45.



Les repas partagés remportent un franc succès.



Le comité d'usagers a par exemple initié le stand Kalam.

CSC FÉLIX MERLIN

Toujours plus d'échanges et de partages

Inciter encore davantage d'usagers à participer au café citoyen, au comité d'usagers et aux repas partagés fait partie des priorités 2012-2013 du centre socioculturel Félix Merlin, à Orgemont. Zoom sur ces trois manières, simples et gratuites, de s'investir dans la vie de votre quartier.

■ **Participer au café citoyen.** Chaque lundi, de 14 h 30 à 16 h, les participants se réunissent afin d'échanger des idées et de monter des projets. L'an passé, ils ont par exemple mené une réflexion sur l'environnement qui a débouché sur la présentation de leurs propositions lors d'une réunion publique sur l'Agenda 21. Ils ont aussi réalisé une exposition sur la solidarité et travaillé sur le projet d'un

Système d'Échange Local (SEL) avec le Conseil des Aînés. Cette année, ils projettent déjà de lancer des débats solidaires (dont l'objectif serait d'échanger ses bons tuyaux) et d'organiser un événement autour du bien-être.



Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille
Tél. : 01 48 41 50 07

Mél : jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

- **Accompagnement aux projets individuels et collectifs des 12-25 ans :** mardi, jeudi et vendredi de 14 h 30 à 16 h 30.
- **Loisirs destinés aux 12-17 ans :** mardi, jeudi, vendredi de 16 h 30 à 18 h 45, mercredi et samedi de 15 h à 18 h 45.
- Pendant les **vacances scolaires :** du lundi au vendredi de 15 h à 18 h 45.

■ **Renforcer le comité d'usagers.** Le CSC Félix Merlin incite, lui aussi, le maximum de personnes à rejoindre le comité d'usagers. Chacun peut apporter ses idées et proposer son aide pour préparer la fête de quartier annuelle. Chaque mois, les habitants, les associations et l'équipe d'animation du centre se retrouvent ainsi autour de ce grand projet festif. Une participation toujours enrichissante et valorisante.

■ **Développer les repas partagés.** Le principe est simple : chaque famille apporte un plat de son choix (sa recette fétiche, le plat typique de sa région ou de son pays...), puis tous les participants partagent ces succulents mets. L'occasion de se retrouver autour d'un buffet convivial. Le dernier repas partagé a réuni près de 170 habitants du quartier. Le CSC Félix Merlin projette donc d'en organiser régulièrement dès le retour des beaux jours.

→ INFOS

CSC Félix Merlin

• 67, rue Félix Merlin

Tél. : 01 48 41 96 39

Mél : csc.f.merlin@epinay-sur-seine.fr

Accueil du lundi au jeudi

**de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h,
le vendredi de 13 h 30 à 19 h.**

Fermeture à 18 h pendant les vacances scolaires.

• **Annexe : 28, route d'Argenteuil**

Tél. : 01 48 41 26 03



Lieu d'accueil enfants-parents, le mercredi de 9 h 30 à 11 h 30.

CSC LA SOURCE-LES PRESLES

La famille au cœur des projets

Une des particularités du centre socioculturel La Source-Les Presles est son lieu d'accueil enfants-parents. Zoom sur cette structure de soutien à la fonction parentale et présentation du thème choisi pour cette nouvelle année : le Moyen-Âge !

■ **Soutien à la fonction parentale.** C'est une des spécificités du CSC La Source-Les Presles : un lieu d'accueil enfants-parents (LAEP) pour que les parents et leurs enfants âgés de moins de 6 ans puissent se retrouver ailleurs que chez eux. Ils peuvent ainsi échanger entre eux, mais aussi avec les autres parents et enfants présents. Ouvert chaque mercredi de 9 h 30 à 11 h 30, cet espace anonyme et gratuit permet également aux équipes d'animation de les soutenir, de détecter d'éventuels problèmes et de les aiguiller vers les professionnels adéquats si besoin.

■ **Le plein d'animations familiales.** Chaque mercredi, mais aussi pendant les vacances scolaires, le CSC propose des animations collectives destinées aux familles : ateliers, sorties, séjours... De la galette des Rois à la fête de quartier, de multiples événements rythment également la vie de quartier pendant l'année.

■ **Retour au Moyen-Âge.** D'ici l'été prochain, une partie des ateliers, sorties et séjours sera déclinée autour de ce thème très riche. L'occasion de développer des activités manuelles et artisanales ponctuelles : poterie, vitrail, découverte des métiers d'autrefois... En cours de création, les ateliers informatique et couture viseront, par exemple, à faciliter les recherches sur cette époque et à fabriquer des costumes pour la fête annuelle.

→ INFOS

CSC La Source-Les Presles

• 4-6-10, rue Jean-Philippe Rameau

Tél. : 01 49 71 50 20

Mél. : csc.presles@epinay-sur-seine.fr

Accueil du lundi au jeudi

de 9 h à 12 h et de 13 h 30

à 19 h, le vendredi de

13 h 30 à 19 h. Fermeture

à 18 h pendant les

vacances scolaires.

• Annexe : 177, avenue de

la République

Tél. : 01 48 22 18 54



Espace Jeunesse La Source-Les Presles

7, rue François Couperin Le Grand

Tél. : 01 42 35 33 43

Mél. : jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

- **Accompagnement aux projets** individuels et collectifs des 12-25 ans : mardi, jeudi et vendredi de 14 h 30 à 16 h 30.
- **Loisirs** destinés aux 12-17 ans : mardi, jeudi, vendredi de 16 h 30 à 18 h 45, mercredi et samedi de 15 h à 18 h 45.
- Pendant les **vacances scolaires** : du lundi au vendredi de 15 h à 18 h 45.

SITE INTERNET DE LA VILLE

Votre avis nous intéresse !

Pour mieux répondre à vos attentes, la Ville d'Épinay-sur-Seine souhaite connaître vos remarques et vos suggestions sur son site internet: www.epinay-sur-seine.fr. En effet, un projet de modernisation est actuellement à l'étude afin de proposer aux Spinassiens de nouveaux services en ligne, une navigation plus ergonomique... en un mot, un site plus dynamique et innovant! Ce questionnaire ne vous prendra que cinq minutes. Nous vous remercions d'y répondre et de le retourner avant fin octobre à la Direction de la communication: 1 rue Mulo, 93800 Épinay-sur-Seine.

Le site internet actuel

1. Connaissez-vous le site internet de la Ville?

- Oui
- Non

2. Comment l'avez-vous connu?

- Par les supports de communication édités par la Ville
- Par les services municipaux
- Par un moteur de recherche
- Grâce aux liens trouvés sur d'autres sites internet
- Autre:

3. À quelle fréquence le consultez-vous?

- Tous les jours
- Chaque semaine
- Chaque mois
- Ponctuellement

4. Quelles rubriques visitez-vous le plus? (plusieurs choix possibles)

- Les actualités de la page d'accueil
- Votre Ville
- Votre Mairie
- Rénovation urbaine
- Santé, social et senior
- Culture
- Cadre de vie
- Enfance et famille
- Temps libre
- Développement durable
- Économie et emploi
- Info-travaux
- Agenda
- Démarches administratives
- Publications
- Plan de ville
- La Ville recrute
- Se déplacer

- Nouveaux habitants
- Pharmacies de garde
- Les marchés
- Cimetière

5. Trouvez-vous facilement les informations que vous cherchez?

- Oui, tout à fait
- Oui, en partie
- Non, pas du tout

6. Utilisez-vous les services en ligne, notamment pour vos démarches administratives (demande d'un acte de naissance, d'un permis de construire, de portage de repas à domicile...)?

- Oui
- Non

Si oui, lesquels?

.....

.....

.....

7. Êtes-vous abonné à la newsletter envoyée chaque mois?

- Oui
- Non

Si vous souhaitez la recevoir, indiquez votre adresse mél:

.....

.....

8. Trouvez-vous que le site internet de la Ville est bien actualisé?

- Oui, tout à fait
- Oui, en partie
- Non, pas du tout

9. Au final, êtes-vous satisfait par le site internet actuel de la Ville?

Aspect général, couleurs, convivialité

- Très satisfait
- Satisfait
- Peu satisfait
- Très insatisfait



Facilité à trouver les informations recherchées

- Très satisfait
- Satisfait
- Peu satisfait
- Très insatisfait

Pertinence et contenu des informations publiées

- Très satisfait
- Satisfait
- Peu satisfait
- Très insatisfait

10. Avez-vous des remarques sur le site internet de la Ville?

.....

.....

.....

.....

Le futur site internet

11. Selon vous, comment améliorer le site internet de la Ville?

.....

.....

.....

.....

12. Quels informations et services souhaiteriez-vous y trouver?

.....

.....

.....

.....

13. Souhaitez-vous que la Ville développe les services interactifs, comme le paiement en ligne des services périscolaires, la géolocalisation des événements... ?

- Oui
- Non

Pourquoi?

.....

.....

.....

14. Souhaitez-vous que la Ville soit présente sur les réseaux sociaux via un compte Twitter et Facebook?

- Oui
- Non

Pourquoi?

.....

.....

.....

15. Souhaitez-vous que le site internet de la Ville soit consultable sur smartphone ?

- Oui
- Non

Pourquoi?

.....

.....

.....

Votre profil

16. Quel est votre profil?

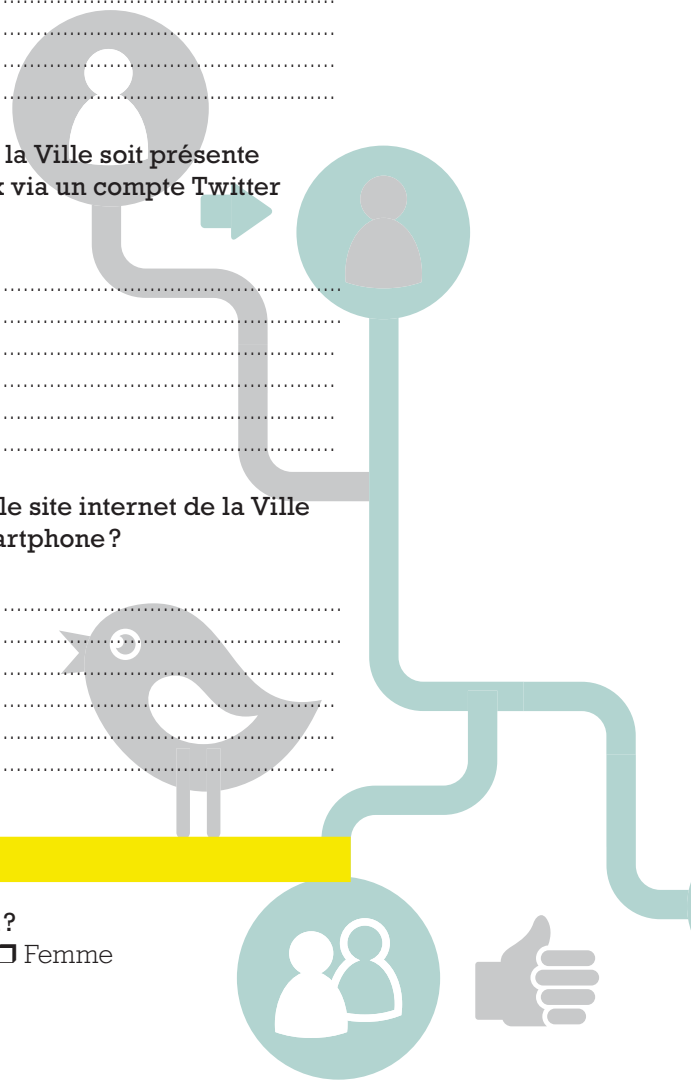
- Homme
- Femme

17. Vous êtes âgé de :

- Moins de 20 ans
- 20 à 30 ans
- 30 à 60 ans
- Plus de 60 ans

18. Dans quel quartier d'Épinay-sur-Seine habitez-vous?

.....



DIMANCHE 7 OCTOBRE

Sport en famille au Canyon



Venez profiter d'un après-midi sportif en famille le dimanche 7 octobre. Piscine, bowling, escalade... le Canyon vous ouvre gratuitement ses portes de 14 h à 18 h.



Envie de piquer une tête dans la piscine, de tenter d'enchaîner les strikes et/ou de tester vos capacités de grimpeur? Rendez-vous au Canyon le dimanche 7 octobre pour la deuxième édition de Sport en famille. L'occasion de découvrir ou redécouvrir ce bel équipement spinnassien, qui abrite notamment un espace aquatique (avec des bassins sportif et balnéo-ludique, une rivière extérieure, un toboggan géant...), un espace escalade (avec un mur de 12 mètres de haut et des jeux d'air: tyrolienne, pont de singe...) ainsi qu'un bowling de huit pistes.

Organisé par la Ville en partenariat avec les trois cogérants du site (Vert Marine, Urban Évasion, Épinay bowling restaurant) et encadré par des éducateurs diplômés, cet après-midi est exclusivement réservé aux familles. Les enfants non accompagnés d'adultes ne seront pas acceptés. « *L'objectif est que les familles partagent un moment de détente et s'initient au sport de manière ludique* », résume Samia Azzouz, adjointe au maire chargée des Affaires sportives.

Nouveauté cette année, des ateliers d'escalade seront également proposés dans le jardin des Presles si la météo le permet.

Équilibre alimentaire

Comme l'an passé, l'Atelier Santé Ville et la Maison des Parents animeront un stand d'information sur l'équilibre alimentaire. Une exposition rappellera les grands principes d'une bonne alimentation et donnera des astuces pour manger sainement sans se ruiner. Différentes animations seront également mises en place, dont une dégustation de salade de fruits frais.

→ INFOS

- **Dimanche 7 octobre**
- **De 14 h à 18 h**
- **Au Canyon**
- **8, rue Henri Wallon**
- **Entrée libre pour les familles**
- **Renseignements**
au 01 49 71 34 40



FORUM DE LA RÉNOVATION URBAINE

Découvrez le futur Épinay-sur-Seine

Samedi 13 octobre, le 3^e Forum de la rénovation urbaine donnera aux Spinassiens une autre vision des chantiers en cours grâce à de multiples formes de découverte : stands, circuit en bus, visites de chantiers, maquette 3D, exposition de photos...

La Ville poursuit sa rénovation à un rythme soutenu. Les aménagements de transports en commun, la reconstruction du centre commercial, la création et la réhabilitation de logements, d'équipements publics... se poursuivent pour offrir aux Spinassiens un cadre de vie moderne et attractif. La 3^e édition du Forum de la rénovation urbaine leur permettra de mesurer concrètement l'avancée de ces travaux et leurs objectifs.

De 10 h à 18 h, l'Espace Lumière accueillera des stands thématiques. Architectes, bailleurs sociaux, promoteurs immobiliers ou encore urbanistes donneront les détails des différents projets. Sans oublier la Communauté d'agglomération Plaine Commune et son président, Patrick Braouezec, partenaire privilégié de la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine. Autre moment d'échange : de 10 h à 12 h, les architectes Jean-Claude Garcias, Philippe Panerai et Patrick Germe présenteront, lors d'une conférence, leur vision d'Épinay-sur-Seine dans vingt ans.

D'autres surprises attendent les Spinassiens : des films sur les chantiers, une maquette 3D en libre accès qui leur permettra de survoler les projets ou de se promener à pied dans le futur Épinay-sur-Seine. Une exposition de photographies inédites donnera également une nouvelle perspective des chantiers de la ville...

→ INFOS

Forum de la rénovation urbaine
Samedi 13 octobre, de 10 h à 18 h
À l'Espace Lumière
Entrée libre



Trois visites de chantiers

Le 3^e Forum de la rénovation urbaine proposera aux Spinassiens de découvrir les coulisses de deux chantiers phares et d'avoir un aperçu global des travaux réalisés sur la ville.

■ Les entreprises Spie Batignolles et Immochan dévoileront aux habitants les multiples facettes du **futur centre commercial L'Ilo** : l'entrée par le passage souterrain sous l'avenue de Lattre-de-Tassigny, le parking, et les deux étages qui accueilleront 46 boutiques et un hypermarché Auchan.

■ **Une balade en centre-ville** guidera les Spinassiens sur les traces des espaces publics en cours de réalisation et leur offrira un retour en images original sur ceux déjà terminés.

■ **Le bus de la rénovation urbaine** emmènera ceux qui le souhaitent à la découverte des opérations en cours dans les autres quartiers : à La Source-Les Presles, au 77, avenue d'Enghien et à Orgemont.

Inscriptions au 0149 71 89 33



OCTOBRE ROSE

Un mois d'animations et de sensibilisation !

Cette année encore, le mois d'octobre se teinte de rose à Épinay-sur-Seine à l'occasion de la campagne de sensibilisation au dépistage du cancer du sein. Découvrez les actions mises en place jusqu'au 31 octobre par les partenaires de cette opération.

Avec près de 53 000 nouveaux cas chaque année, le cancer du sein est, en France, le plus fréquent chez la femme. Lorsqu'il est détecté tôt, il est guéri à 90 % ! C'est pourquoi le dépistage est essentiel, surtout à partir de 50 ans. Afin d'informer au mieux les Spinassiennes et de les inciter à passer une mammographie de contrôle, des professionnels, des associations, la Ville d'Épinay-sur-Seine et quelques habitants se mobilisent à l'occasion d'Octobre rose.

Des grands rendez-vous

Plusieurs temps forts rythmeront le mois. Rendez-vous mercredi 3 octobre, à l'Hôtel de Ville, pour le lancement officiel de cette campagne nationale, qui avait été initiée par le spectacle *Tumeur ou tu meurs pas*, le dimanche 30 septembre dernier à l'Espace Lumière. Outre la mise en lumière de la verrière de la mairie, la statue

située sur le parvis sera revêtue d'une écharpe rose réalisée par des Spinassiennes en coupons de tissu, en tricot, au crochet...

Puis, samedi 6 octobre, dans le parc

des Béatus agrémenté de stands, les amateurs de sport seront accueillis pour la course des roses. À l'issue de ce parcours en relais ouvert à tous, enfants et adultes, les participants se verront offrir un tee-shirt rose et formeront ensemble un ruban humain en se donnant la main.

Des relais dans les quartiers

Plusieurs structures municipales relayeront également cette campagne d'information. Une exposition de portraits investira tour à tour le Point information jeunesse, du 1^{er} au 5 octobre, le centre socioculturel La Source-Les Presles, du 8 au 12 octobre, puis celui des Écondeaux, du 15 au 25 octobre. Parallèlement, à la Maison du Centre, le comité d'usagers décorera le hall et six séances des ateliers sociolinguistiques seront consacrées au décodage de la lettre d'invitation au dépistage envoyée par le Comité départemental des cancers. Quant au Club Senior, il organisera le 23 octobre une projection-débat d'*En avant la musique*, la pièce de théâtre créée l'an dernier à l'occasion d'Octobre rose. Enfin, le centre de consultations des Presles (21, rue du Commandant Bouchet) et la clinique de l'Estrée (à Stains) se mobiliseront aussi fortement à l'occasion de journées d'information et de sensibilisation grand public.

→ INFOS

Retrouvez le programme détaillé des animations dans les accueils municipaux et sur le site internet de la ville : www.epinay-sur-seine.fr



Philatéliste passionné, Michel Queva s'est installé à Épinay-sur-Seine en 1977.



FÊTE DU TIMBRE

Êtes-vous « timbré » ?

La 2^e Fête du timbre se tiendra samedi 13 et dimanche 14 octobre dans la salle des Fêtes, rue du Général Julien. Déclinée sur le thème du feu, elle est l'occasion, pour les amateurs ou les curieux, de découvrir le monde à travers les timbres.

Depuis des générations, le timbre passionne les collectionneurs. Le premier fut émis par les postes royales britanniques en 1840. De couleur noire et valant un penny, il est appelé le « Penny Black ». Ce système d'affranchissement révolutionne les correspondances et sera adopté en France dès 1849.

Les 13 et 14 octobre, la Société Philatélique d'Épinay-sur-Seine organise sa deuxième Fête du timbre et célèbre, à cette occasion, son 50^e anniversaire. Toujours plein d'enthousiasme, Michel Queva, son président, désire faire connaître le timbre au plus grand nombre et ainsi permettre à tous de voyager par procuration. Toutes les histoires passent en effet par cette vignette dentelée : la géographie, les célébrités, les paysages, les tableaux...

Vingt-sept collections exposées

Son souhait est avant tout de transmettre sa passion et son savoir aux jeunes générations. « *Tous les publics peuvent s'intéresser à la philatélie. Elle nous apprend beaucoup car elle nous pousse à lire, chercher et comprendre* », explique Michel Queva, qui présentera

d'ailleurs certaines de ses collections emblématiques, dont celle sur Tintin.

Pendant ces deux jours, vous pourrez admirer vingt-sept collections de timbres et de cartes postales de philatélistes venus de toute l'Île-de-France. Deux artistes créateurs de timbres, Jean-Richard Lisiak et Jean-Paul Véret Le Marinier, proposeront aussi une séance de dédicaces le samedi, à partir de 10 h.

Ce week-end sera également rythmé par des jeux, des animations et un concours de cartes postales faites par les enfants des centres socioculturels de la Ville durant l'été. La Poste vendra, quant à elle, des carnets de timbres sur le thème du feu, des timbres commémoratifs, des oblitérations spéciales...

Venez nombreux découvrir le monde à travers les timbres.

→ INFOS

Fête du timbre

Samedi 13 et dimanche 14 octobre

De 9 h à 18 h

Salle des Fêtes (18, rue du Général Julien)

Tél. : 01 48 23 40 87

L'ÉVÈNEMENT DU MOIS

Le CMJ lance ses rencontres thématiques



**Mercredi 17 octobre à 18 h,
à la médiathèque Colette,
le Conseil Municipal de la
Jeunesse (CMJ) inaugure son
cycle de rencontres thématiques.
Premier thème retenu: l'emploi et
l'insertion à Épinay-sur-Seine.**

Destinées aux jeunes (lycéens, étudiants, en formation, en recherche d'emploi ou jeunes travailleurs...), ces rencontres visent à instaurer un dialogue avec les acteurs locaux. Pour cette première réunion, l'emploi et l'insertion seront abordés en présence d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, de Jean-Pierre Leroy, conseiller municipal chargé de l'Emploi et de l'Insertion, d'Armando Dacunha, responsable de la Maison de l'Emploi, de Dalila Berazzal, directrice adjointe de l'association SFM-AD, et de Matthieu Traissac, directeur adjoint de la Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (MIJ).

Des thématiques choisies par les jeunes

Ces rencontres ont pour objectif de permettre aux 16/25 ans d'exprimer leurs préoccupations et d'échanger en direct avec



des élus, des professionnels et d'autres jeunes. La thématique de chaque rencontre sera fixée par le CMJ en accord avec les interrogations et les besoins des jeunes Spinassiens.

Plus de renseignements auprès de Manuel Chambrouy au 01 49 71 42 06 ou par mél : manuel.chambrouy@epinay-sur-seine.fr. ■

Mercredi 17 octobre

À 18 h

Médiathèque Colette (49, rue de Paris)



Epi'night Fever le 20 octobre

Pour sa 3^e édition, Epi'night Fever revient à l'Espace Lumière pour une soirée à ne pas manquer ! À partir de 21 h, DJ Click prendra possession des platines pour faire vibrer le dancefloor sur une sélection des meilleurs tubes du moment. Électro, rap, R'n'B... la programmation ravira l'ensemble du public. Soirée réservée aux 16/25 ans. Les mineurs doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte.

Samedi 20 octobre

À partir de 21 h

Espace Lumière

Tarif : 4 € (1 boisson offerte)

Tenue correcte exigée

La résidence pour jeunes travailleurs ouvre ses portes

Gérée par l'Association pour le Logement des Jeunes Travailleurs (ALJT), cette résidence composée de 220 studettes est située au 22, rue de Strasbourg. Destinée aux jeunes travailleurs âgés de 18 à 26 ans, elle leur permet de se rapprocher de leur lieu de travail ou de formation. Ces logements temporaires (deux ans maximum) offrent un tremplin idéal vers l'autonomie et sont disponibles à des loyers très abordables (de 397,50 € à 417,50 € eau, chauffage et électricité compris).

Si vous souhaitez obtenir un logement et que vous répondez aux critères d'attribution, adressez-vous au Service logement de la Ville (tél. : 01 49 71 99 79) ou inscrivez-vous sur www.aljt.com



INFOS

PRATIQUES

Service civique
L'association Unis-cité vous propose une offre de service civique : sensibilisation de familles aux gestes écologiques, rencontre de personnes âgées isolées, gestion de projets... D'une durée de 6 à 9 mois et destinée aux 18/25 ans, cette mission débute ce mois-ci. Infos au 01 40 37 60 98 ou sur www.uniscite.fr

Sexion d'Assaut à Bercy !

Rendez-vous au Palais Omnisport de Paris Bercy pour un concert endiablé de Sexion d'Assaut. Le groupe de rap parisien interprétera les titres de son dernier album, *L'Apogée*, et reprendra ses plus grands tubes sur scène.

Lundi 15 octobre

Rendez-vous à 18 h à l'espace Jeunesse des Écondeaux

Tarif : 13,60 €

La tête dans les étoiles

Découvrez la Cité des sciences et de l'industrie lors de cette sortie. L'occasion de voyager dans l'espace et d'explorer l'univers en découvrant les technologies du futur. Une expérience inoubliable à vivre au cœur du Parc de la Villette à Paris.

Mercredi 24 octobre

Rendez-vous à 12 h 45 à l'espace Jeunesse du centre-ville

Tarif : 15 €

Tél. : 01 48 21 41 02

Découvrez Paris en bateau

Cette escapade vous fera voguer sur la Seine pour admirer les plus beaux monuments parisiens. À bord d'un bateau-mouche, vous profiterez de la capitale sous un angle

nouveau, au rythme de nombreuses anecdotes historiques.

Samedi 27 octobre

Rendez-vous à 17 h à l'espace Jeunesse

La Source-Les Presles

Tarif : 4 € (7 places disponibles)

Tél. : 01 42 35 33 43

En avant la musique !

Amateurs de musique, vous souhaitez monter un groupe, connaître les lieux d'enregistrement ou créer un projet musical ? L'association Zebrock vous donnera tous les conseils nécessaires lors de cet après-midi thématique. L'artiste de slam spinassienne Tata Milouda apportera également son témoignage.

Mercredi 31 octobre à 17 h

Espace Ressources

Tél. : 01 49 71 35 00

Halloween au pays de Disney

Le célèbre parc d'attractions vous accueille pour fêter Halloween de la plus belle des façons. En compagnie des personnages Disney, vous profiterez des parades et des coulisses de la fête !

Mercredi 31 octobre

Rendez-vous à 15 h à l'espace Jeunesse

d'Orgemont

Tarif : 19,20 €

Tél. : 01 48 41 50 07

Coup de pouce
La Mission Intercommunale pour l'insertion des Jeunes (MIJ) d'Épinay-sur-Seine accompagne les 16/25 ans à la recherche d'un emploi ou d'une formation. Implantée avenue Salvador Allende, elle vous accueille le lundi de 13h30 à 17h15, du mardi au jeudi de 9 h à 12h30 et de 13h30 à 17h15, et le vendredi de 9 h à 12h30.
Tél. : 01 49 98 90 90

L'actualité jeunesse en un clic !
Retrouvez toutes les infos des 12/25 ans sur le site jeunesse. Bons plans, sorties, séjours, formations, salons de recrutement...
Rendez-vous sur www.jeunes-epinay-sur-seine.fr

SEMAINE DU GOÛT

Papilles en fête !

Avec la Semaine du goût, la Ville d'Épinay-sur-Seine encourage chaque année les Spinassiens, petits et grands, à découvrir de nouvelles saveurs et à veiller à l'équilibre alimentaire. Une expérience savoureuse à ne pas manquer !

Éduquer au goût, mettre en valeur la diversité des saveurs, informer sur les produits, promouvoir une alimentation équilibrée et durable... en quelques mots partager le plaisir de goûter et déguster, telles sont les valeurs de la Semaine du goût. Cette année, elle aura lieu du 15 au 21 octobre. Un événement national, et même international depuis quelques années, qui sera bien évidemment l'occasion d'animations à destination des Spinassiens de tous les âges.

Après les Cinq jours du bio, la cuisine centrale de la Ville a choisi cette année de proposer différents desserts à l'attention des enfants qui fréquentent les restaurants scolaires. Objectifs : régaler les palais et titiller les papilles ! Ainsi, les petits gastronomes pourront savourer une île flottante, une tartelette au citron, une pomme bio cuite au four, des segments d'orange à la cannelle et des choux garnis.

Des animations commerciales

Les adultes ne seront pas en reste avec, comme chaque année, des animations le samedi 20 octobre, de 8 h 30 à 12 h 30, au marché de la Briche (avenue de la République) et aux centres commerciaux des Presles (avenue de la Marne) et de l'Obélisque (rue Félix Merlin).



Les commerçants leur offriront un petit-déjeuner et les inviteront à participer à un tirage au sort pour gagner des paniers gourmands. Garnis de fruits, légumes, fromages, poisson et viande... ils permettront aux heureux gagnants de se régaler !

→ INFOS

Samedi 20 octobre

De 8 h 30 à 12 h

**Au marché de la Briche (avenue de la République)
et sur les centres commerciaux des Presles (avenue de la Marne) et de l'Obélisque (rue Félix Merlin)**





EXPOSITION ET MARCHÉ

Cap sur les Caraïbes !

Pour échapper à la grisaille automnale, visitez l'exposition *Arts caraïbes*, du 16 octobre au 5 novembre, puis participez au marché caribéen, le 21 octobre. Ces deux manifestations ensoleilleront le hall de l'Hôtel de Ville.

Ce mois-ci, (re)découvrez les richesses et multiples facettes de la culture caribéenne grâce à deux événements. Trois artistes peintres investiront le hall de l'Hôtel de Ville du mardi 16 octobre au lundi 5 novembre. À travers ses toiles, chacun d'entre eux revisite ses racines caribéennes... Fabrice Joachim explore la musique et la nature avec des influences métaphysiques et fantastiques. Inspiré par le cubisme et le néoréalisme, Pascal Peter-Lautric travaille, lui, sur la mémoire meurtrie par des siècles d'asservissement. Quant à Guy, il porte un regard poétique sur la vie, en jouant notamment avec l'ombre et la lumière et en utilisant la monochromie. Trois styles qui devraient interpeller voire toucher toutes les sensibilités.

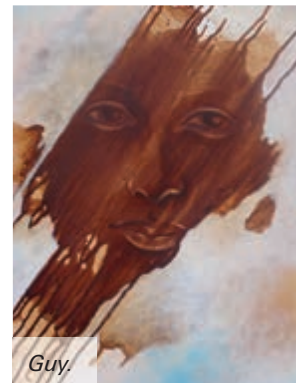
Artisanat et gastronomie

Puis rendez-vous le dimanche 21 octobre pour un marché caribéen, de 11 h à 18 h, également organisé à l'Hôtel de Ville. Bijoux, vêtements, objets traditionnels, spécialités culinaires... l'artisanat et la gastronomie d'Haïti, de la Guadeloupe ou encore de la Martinique seront à l'honneur sur les étals des différents stands. De la musique ainsi que des ateliers artistiques destinés aux enfants agrémenteront le tout. Et vous pourrez gagner un billet aller-retour pour les Caraïbes (offert par Voyages Antilles VAT). De quoi faire le plein de chaleur et de couleurs avant l'hiver !



→ INFOS

- **Arts Caraïbes**
- Du 16 octobre**
- au 5 novembre**
- Hall de l'Hôtel de Ville**
- **Marché caribéen**
- Dimanche 21 octobre**
- De 11 h à 18 h**
- Hôtel de Ville**
- **Tél. : 01 49 71 98 27**





SEMAINE BLEUE

La solidarité à l'honneur

L'édition 2012 de cette semaine nationale dédiée aux retraités et aux personnes âgées sera placée sous le signe de la solidarité. Du lundi 15 au samedi 20 octobre, un programme riche en activités vous attend.

« **N**ous avons choisi la thématique de la solidarité car elle nous tient à cœur, explique Patricia Bastide, adjointe au maire chargée des Personnes âgées. Les échanges et les rencontres doivent être au centre d'une manifestation comme la Semaine bleue. »

Jeudi 18 octobre, la première partie de la conférence-débat « Bien-être et santé » abordera le sujet du logement intergénérationnel, en présence de Typhaine de Penfentenyo, fondatrice de l'association Ensemble2générations. « L'intergénération est directement liée aux questions de solidarité et de bien-être que nous souhaitons mettre en avant », souligne Patricia Bastide. La conférence se poursuivra avec une présentation du fonctionnement d'un Système d'Échange Local (lire page 12).

L'après-midi du samedi 20 octobre sera ensuite dédié à l'aide aux aidants. Une rencontre organisée au centre socioculturel des Écondeaux par le Conseil des Aînés, en collaboration avec l'association France Alzheimer (lire aussi page 26).

Thé dansant le 16 octobre

D'autres animations rythmeront cette Semaine bleue. Les amateurs d'histoire et d'art profiteront de la visite du château de Fontainebleau, lundi 15 octobre, ainsi que de la découverte du Musée des Arts et Métiers, vendredi 19 octobre. Le mardi 16 octobre sera, lui, consacré au traditionnel thé dansant animé par l'orchestre de Roberto Milési, à l'Espace Lumière. Un après-midi de détente et de plaisir. Une collation, composée d'une pâtisserie et d'une boisson, sera proposée à tous les participants. Les joueurs ne seront pas en reste avec le loto organisé par la résidence Camille Saint-Saëns à la salle des Fêtes, mercredi 17 octobre. De nombreux lots sont à gagner.

Programme

■ Lundi 15 octobre

Visite du château de Fontainebleau
Départ du Club Senior à 12 h
Tarif: 4 € (nombre de places limité)
Réservations au 01 58 34 69 88

■ Mardi 16 octobre

Thé dansant avec l'orchestre
Roberto Milési
Espace Lumière
À partir de 14 h 30
Tarif: 8 € (billet d'entrée, boisson et pâtisserie)
Tél.: 01 48 27 65 74

■ Mercredi 17 octobre

Loto
Salle des Fêtes
À 14 h 30
Tarif: 1 € par carton

■ Jeudi 18 octobre

Conférence « Bien-être et santé »
Hôtel de Ville (salle des mariages)
De 14 h à 17 h - Gratuit

■ Vendredi 19 octobre

Visite du Musée des Arts et Métiers
Départ du Club Senior à 13 h 30
Tarif: 4 € (nombre de places limité)
Réservations au 01 58 34 69 88

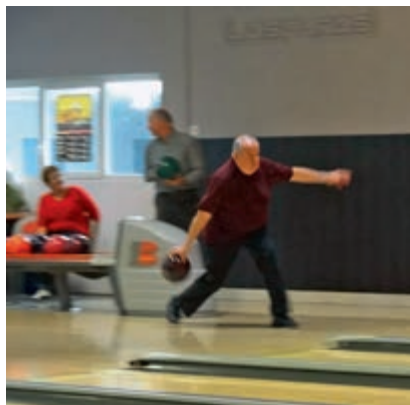
■ Samedi 20 octobre

Rencontre sur l'aide aux aidants
Centre socioculturel des Écondeaux
À partir de 14 h - Gratuit

→ Inscriptions

Au Club Senior du lundi au jeudi de 13 h 30 à 17 h 30, et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30
Tél.: 01 58 34 69 88





ASSOCIATION DE RETRAITÉS

Y'a de l'Ambiance !

**Chorale, théâtre, gymnastique, aquagym, parties de cartes, yoga, jeux de mémoire, randonnées, sorties culturelles, voyages... et la liste est encore longue !
Une association spinassienne est à l'initiative de toutes ces activités : Ambiance.**

Jeunes retraités, vous manquez peut-être d'idées pour occuper vos journées ? Ambiance vous en donne ! L'association vous accueille toute l'année et vous propose de très nombreuses activités régulières. La chorale et l'expression théâtrale ont notamment fait son succès dans la ville. Vous avez déjà sûrement assisté à une représentation des Tamalous, qui chaque année régale le public avec des comédies musicales drôles et inspirées, ou de la chorale Arc-en-ciel, qui se produit sur la scène des Choralies à Neuilly-sur-Marne et lors de manifestations diverses à Épinay-sur-Seine. Pour se dépenser et s'assouplir, plusieurs sports sont proposés,

mais il est aussi possible de jouer aux cartes, au billard ou au bowling... « *Ces activités sont en plus l'occasion de faire des rencontres, de se créer de nouveaux cercles d'amis* », souligne Louise Scholtes, la présidente de l'association.

Tisser des liens

Les liens se tissent d'autant plus lors des sorties et des séjours organisés. Les randonnées mensuelles plaisent aux marcheurs chevronnés comme aux amateurs de belles balades. Chacun peut aller à son rythme. Pour les moins sportifs, les après-midi rencontres, les visites de musées, les goûters littéraires ou l'université inter-âge leur dégourdiront... les neurones.

Et sinon, que diriez-vous d'une petite escapade à Barcelone, à moins que vous ne préféreriez une croisière de la Saône au Rhône ou peut-être la balade au cœur de l'Autriche, la Suisse, l'Allemagne et le Liechtenstein ?

N'attendez plus : poussez les portes d'Ambiance et redécouvrez le plaisir de partager de bons moments avec des « jeunes » de votre âge !

→ INFOS

Ambiance

79, rue de Paris

Accueil du lundi au jeudi

de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

Tél. : 01 48 27 65 74

Mél : [association.ambiance@](mailto:association.ambiance@club-internet.fr)

club-internet.fr

UAE : une expo et un concours photo

L'Union des Artistes d'Épinay (UAE) vous donne rendez-vous pour son salon de la photo et du violon d'Ingres du samedi 27 octobre au mercredi 7 novembre au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum). Une vingtaine de photographes de l'association, ainsi que de la ville jumelle allemande Oberursel, exposera ses clichés sur le thème du romantisme. À cette occasion, l'UAE lance un concours photo ouvert à tous sur ce même thème. Les participants doivent envoyer cinq photographies maximum (argentiques ou numériques), de format A4, avant le mercredi 17 octobre. Les meilleures seront exposées. Infos sur <http://union-artistes-epinay93.fr> (rubrique « actualités ») ou au 01 48 27 72 37 / 06 71 45 41 67.

Alzheimer : une rencontre pour les aidants

Un de vos proches est atteint d'Alzheimer ou d'une maladie apparentée? Vous ne savez parfois plus comment l'aider? Participez à la rencontre consacrée à l'aide aux aidants le samedi 20 octobre de 14 h à 17 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum). Une initiative du groupe « maintien à domicile » du Conseil des Aînés, en partenariat avec l'association France Alzheimer, pour fournir des informations et des outils sur les différents soutiens (administratif, financier, psychologique, médical...) dont les aidants peuvent bénéficier. L'occasion aussi de favoriser les échanges et la solidarité entre eux. Catherine Ollivet, présidente départementale de France Alzheimer, le Dr Cornu, chef de service à l'hôpital René Muret (Sevran), Amandine Rabbé, conseillère en économie sociale et familiale au CCAS, et Josette Saidani, responsable de la Mission Handicap Ville, aborderont chacun une des facettes de la maladie, puis les échanges se poursuivront autour des stands thématiques. **Entrée libre.**



Vibrez aux rythmes portugais !

L'Association Socioculturelle Portugaise (ASCP) organise son Festival folklorique international le dimanche 28 octobre. Le coup d'envoi des festivités sera donné à 14 h devant l'Hôtel de Ville avec le défilé des groupes portugais. Vêtus de costumes traditionnels multicolores, ils rejoindront l'Espace Lumière. De 15 h à 19 h, ils se relayeront ensuite sur scène pour vous faire découvrir les danses et musiques de leurs régions. Et les savoureuses spécialités lusitaniennes en vente à la buvette émuillèrent vos papilles. Surprise 2012 : deux autres pays seront aussi représentés... **Entrée libre. Tenue correcte exigée.**



Des vacances animées

Rallongées de quatre jours, les vacances de la Toussaint sont prévues du vendredi 26 octobre (au soir) au lundi 12 novembre (au matin). À Épinay-sur-Seine, les enfants auront l'embarras du choix pour occuper ces deux semaines de repos. Les centres de loisirs et les centres socioculturels spinassiens leur proposeront, comme toujours, une ribambelle d'activités et de sorties (contactez le centre le plus proche de chez vous pour connaître le programme détaillé). Les jeunes Spinassiens pourront aussi opter pour le Ticket sport : foot, jeux de raquettes ou danse. Des stages sportifs gratuits proposés par l'École Municipale du Sport (renseignez-vous au 01 49 71 32 82).





Don du sang

La prochaine collecte de sang se déroulera le dimanche 14 octobre de 8 h 30 à 13 h 30 dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville. Alors, si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, venez y participer ! Ce geste solidaire peut sauver des vies. « L'Île-de-France est déficitaire en produit sanguin. C'est la région où se situent les plus grands hôpitaux de France, mais c'est là où les gens donnent le moins », alerte l'association Pour le don du sang.

Tout schuss vers Meyronnes !

Pensez à réserver vos places pour les séjours ski à Meyronnes, centre de vacances municipal implanté à 1 500 m d'altitude au cœur du Parc national du Mercantour, dans les Alpes-de-Haute-Provence. Coup d'envoi des inscriptions le samedi 13 octobre en Mairie annexe (1, rue Mulot) pour le séjour enfants (8-16 ans), prévu du vendredi 1^{er} au samedi 9 mars, et à partir du samedi 20 octobre pour le séjour familles, programmé du samedi 9 au dimanche 17 mars. Les inscriptions pour les non-Spinassiens démarreront respectivement les 22 et 29 octobre. Le tarif de ces séjours est calculé en fonction du quotient familial. Renseignements au 01 49 71 89 41.



Grande braderie boulevard Foch

Vous aimez faire des emplettes et êtes toujours à l'affût des bonnes affaires ? Rendez-vous pour la grande braderie, dimanche 14 octobre, de 10 h à 19 h. Pour la première fois, elle se déroulera boulevard Foch, où de nombreux commerçants installeront leurs stands. Vêtements, chaussures, ustensiles de cuisine, maquillage... il y en aura pour tous les goûts et tous les budgets !

Les écoliers appelés aux urnes

Il n'y a pas d'âge pour s'initier à la citoyenneté ! Les élèves de CE2, CM1 et CM2 éliront leurs représentants au Conseil Municipal des Enfants (CME) entre le lundi 22 et le vendredi 26 octobre. Des élections organisées dans chacune des quinze écoles élémentaires d'Épinay-sur-Seine. Au final, les 32 élus et les 32 suppléants choisis présenteront leurs projets lors de la première réunion le 14 novembre. Seules les trois meilleures idées seront retenues puis concrétisées d'ici la fin de l'année scolaire. En 2011-2012, les écoliers avaient travaillé sur la danse, le jardinage et la réalisation d'une fresque.



SAISON CULTURELLE

Lever de rideau

Entre danse, musique et vidéo, la saison culturelle consacrée aux figures féminines s'ouvre sur la création de Valeria Apicella: *Travelling*. Puis, elle se découvre intime et personnelle avec *Grand-père n'aime pas le swing* de Julie Dossavi, avant de se livrer, non sans audace, avec le tango des *Fleurs noires*.



Travelling, le 13 octobre.

Travelling

Le travelling est le déplacement d'une caméra de cinéma. Son objectif est de se rapprocher ou de s'éloigner du sujet, de le contourner, d'en révéler de nouveaux aspects ou encore de le suivre. Dans son film, la compagnie 3.14, en résidence à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD), cherche à extraire le mouvement incessant qui englobe toute forme. La projection sera suivie

d'une danse, d'un voyage à l'intérieur du corps, entre les corps. Les performeurs, seize élèves de l'école Miroir accompagnés par quatre danseuses professionnelles, veilleront à prolonger cet état de conscience modifié.

- Samedi 13 octobre à 20h30 - MTD
Tarif C: 10 et 5 €

Grand-père n'aime pas le swing

Et grand-mère, qu'en pense-t-elle ? Julie Dossavi plonge le spectateur dans son histoire. Un récit nourri de ses ancêtres qui, un jour, ont quitté le Bénin pour la France. Elle parle (et danse) de cette double culture franco-bénoise qui la constitue, et des figures de femmes, artistes ou militantes, qui l'inspirent. Avec sa danse puissante et douce, son chant et les percussions africaines, l'artiste entraîne le public vers un swing personnel et généreux.

- Samedi 20 octobre à 20h30 - MTD
Tarif C: 10 et 5 €

Jouez de la musique au PMO

Le Pôle Musical d'Orgemont (PMO) fait actuellement peau neuve. Pendant les travaux de reconstruction et de mise aux normes, il continue d'accueillir des cours d'instruments et des ateliers d'ensemble. Quelques places sont encore disponibles, notamment pour apprendre à jouer de la basse, de la batterie ou des percussions. Certains ateliers de pratiques collectives accueillent également encore des musiciens.

Infos au 0148414140



Les Fleurs noires, le 26 octobre.

Les Fleurs noires

Onze artistes, onze femmes argentines et françaises, mêlent leur talent pour livrer un tango contemporain et ardent. Cette musique masculine qui parle d'amour, de chagrin, de passion dégage une sensualité toute féminine. *Les Fleurs noires* jouent leur tango avec élégance, fraîcheur et... culot ! Un concert exceptionnel enrichi par une chanteuse à la voix suave et un couple de danseurs endiable.

- Vendredi 26 octobre à 20h30 - MTD
Tarif C: 10 et 5 €

→ INFOS

Réservations: 01 48 26 45 00 ou mtd@epinay-sur-seine.fr



Grand-père n'aime pas le swing, le 20 octobre.

Dancez au Conservatoire

Les cours du Conservatoire de Musique et de Danse viennent de reprendre. Il reste notamment des places pour les cours de danse adultes.

Renseignez-vous au 01 48 26 89 52



MISS ÎLE-DE-FRANCE

Sabrina, future Miss France ?

Le 8 décembre prochain, une Spinassienne figurera parmi les trente-deux candidates à la très convoitée couronne de Miss France. Âgée de seulement 18 ans, Sabrina Benamara prépare cette élection avec enthousiasme.

Elle ose encore à peine croire à son imminente participation à l'élection de Miss France, mais se surprend pourtant parfois à rêver du titre suprême... Sabrina Benamara ne se serait en effet jamais lancée dans cette aventure sans l'impulsion d'une de ses amies, Myriam. « On regardait ensemble la dernière élection à la télé et elle m'a demandé pourquoi je ne tentais pas ma chance. Je me suis alors inscrite sur le site internet... » Repérée dès les présélections départementales, puis élue miss Île-de-France le 18 juin dernier salle Gaveau (Paris), cette jolie brune d'1,77 mètre savoure chaque nouvelle étape franchie avec surprise et joie. « C'est que du bonus! »

Fière d'être Spinassienne

Déterminée à devenir responsable commerciale, elle a d'ailleurs mené de front ses premiers pas sur les podiums des concours de beauté et le passage – avec brio – de son bac STG mercatique (Sciences et Technologies de la Gestion). « L'élection régionale tombait pile entre mes épreuves de philo et d'histoire-géo. J'appréhendais de devoir jongler entre les répétitions et mes révisions, mais finalement ça m'a permis

de me détendre. Je découvre le milieu de la mode et c'est plutôt agréable de se faire coiffer, maquiller, habiller... » C'est avec fierté que Sabrina va représenter Épinay-sur-Seine devant des millions de téléspectateurs sur la scène du Zénith de Limoges le 8 décembre prochain. « J'avais 10 ans quand on s'est installés en centre-ville. Épinay, c'est ma ville! Je suis allée à l'école Victor Hugo, puis au collège Évariste Galois, avant d'intégrer le lycée Jacques Feyder. »

« C'est une super expérience »

Entre ses cours de première année de DUT techniques de commercialisation à Saint-Denis, la préparation du Jour J et les défilés de mode, interviews et autres séances de dédicace déjà programmées après son titre de Miss Île-de-France, les prochaines semaines s'annoncent très chargées... « Le mois prochain, je pars aussi à l'île Maurice avec les autres candidates pour tourner les vidéos de présentation, faire les photos et répéter les chorégraphies », ajoute cette passionnée de danse et de théâtre. « Je vais essayer de rester la plus naturelle possible et on verra! Quel que soit le résultat, c'est une super expérience qui m'ouvrira peut-être des portes pour l'avenir », conclut Sabrina avec une excitation palpable.



Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.



Et l'eau jaillit de la fontaine!

Après une ultime phase de réglages et de finitions, la fontaine de la toute nouvelle place René Clair a été mise en route, puis en lumière courant septembre. Elle fonctionne de 9 h à 22 h. Touche finale à l'embellissement de cette place et à la mise en valeur de l'église Saint-Médard, les travaux du square du 11 Novembre démarreront le mois prochain.

Des arrêts de bus plus accessibles

Depuis mi-septembre, la mise aux normes des arrêts de bus a repris. Les trottoirs d'une douzaine d'arrêts situés sur les lignes 11, 556, 138 et 238 vont ainsi être rehaussés et repris jusqu'au passage piéton le plus proche. L'occasion de refaire aussi le marquage et de remplacer et/ou créer des abribus. Ces travaux visent à améliorer l'accessibilité des personnes à mobilité réduite ainsi que le confort de tous les usagers.

Enfouissement des réseaux

Après l'avenue Joffre, l'enfouissement des câbles électriques se poursuit ce mois-ci rue Ampère et Villa Nicolas. Intégralement pris en charge par ERDF, il concernera ensuite les rues des Champenois et des Flamands. Il restera toutefois des fils aériens puisque l'enfouissement

des réseaux France Télécom n'est, lui, pas prévu par l'opérateur.

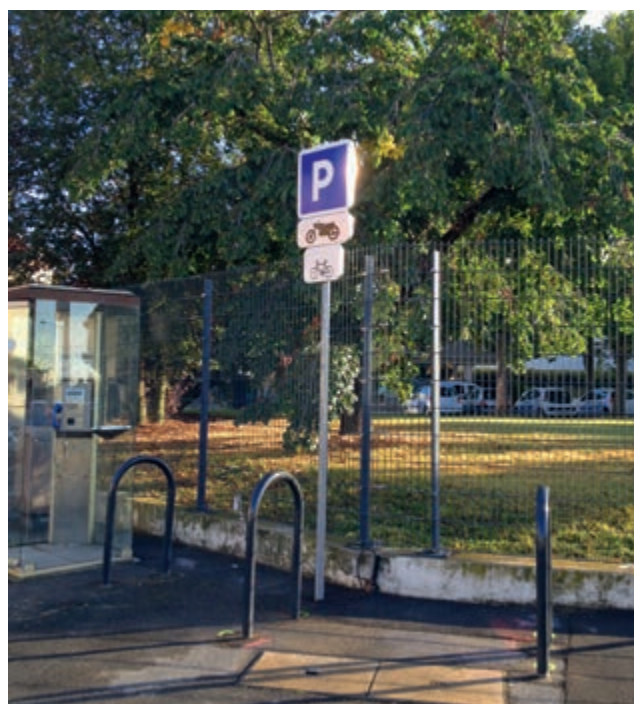
Perturbations d'éclairage

Alors que la rénovation de l'éclairage de la rue Alfred de Musset vient de se terminer, les travaux du tramway entraînent depuis plusieurs mois des dysfonctionnements dans certaines rues. Ces perturbations devraient encore durer plusieurs semaines.

En cas de nouvelle panne, n'hésitez pas à contacter Allo Agglo (0800 074 904) en journée ou le standard de la mairie (01 49 71 99 99) en soirée. Les services techniques font leur possible pour résoudre ces désagréments dans les plus brefs délais.

Plus de places pour les deux-roues

Le mois dernier, une trentaine de nouveaux arceaux pour le stationnement des vélos et des motos a été ajoutée avenues Joffre et Gallieni, rues d'Ormesson et de Lille. Des panneaux ont également été installés sur la vingtaine d'emplacements déjà existants. D'autres aires de stationnement seront créées l'an prochain dans le cadre de l'aménagement du tramway.



PROJET COMENIUS REGIO

La biodiversité au cœur des relations franco-allemandes

Épinay-sur-Seine et sa ville jumelle allemande Oberursel travaillent sur la biodiversité. En juin dernier, la médiathèque Colette a accueilli les professionnels de l'environnement, de l'éducation et de la culture lors d'un séminaire franco-allemand intitulé « enseigner et faire vivre la biodiversité en ville ». Les actes de ces journées seront bientôt consultables.

Épinay-sur-Seine agit en faveur de la biodiversité, entre autres, avec Oberursel. Située dans le land de Hesse, cette ville allemande de 43 000 habitants est jumelée avec notre commune depuis quarante-huit ans. En 2010, les deux municipalités ont décidé de s'engager dans un programme européen Comenius Regio. Dénommé en référence au philosophe et professeur tchèque Comenius (1592-1670), qui voyagea à travers toute l'Europe, il est destiné à favoriser la coopération dans le domaine de l'enseignement et l'échange d'expériences et de bonnes pratiques entre les régions et les villes européennes sur des sujets de leur choix.

Préserver la faune et la flore locales

La biodiversité est le thème retenu par Oberursel et Épinay-sur-Seine. Chacune des deux communes se trouve en effet à proximité d'une agglomération très peuplée (Francfort pour l'une, Paris pour l'autre) : les enjeux écologiques sont donc considérables dans ces milieux fortement urbanisés.

En comparant leurs expériences, elles souhaitent généraliser la prise de conscience de la nécessité de préser-

ver la faune et la flore locales. Les 5 et 6 juin derniers, à la médiathèque Colette, le séminaire « enseigner et faire vivre la biodiversité en ville » a permis aux professionnels de l'environnement et de l'éducation de partager leurs conceptions et leurs pratiques dans ce domaine.

**Consultez les actes sur internet**

Tous concernés par l'écologie dans leur secteur professionnel, les agents des deux villes et ceux de la Communauté d'agglomération Plaine Commune et du Département ont retrouvé les enseignants de l'école Pasteur 2, des collèges Jean Vigo et Évariste Galois, et des établissements scolaires d'Oberursel, mais aussi les structures partenaires (le Parti poétique, le Centre Ornithologique Île-de-France, l'Office Pour les Insectes et leur Environnement, le Muséum national d'histoire naturelle), ainsi que les élus municipaux français et allemands pour présenter les actions engagées, en dresser un bilan et ouvrir des perspectives.

Des constats se sont imposés : la façon d'appréhender la biodiversité varie entre les Allemands et les Français, qui n'ont pas la même approche de l'environnement. Et le métier de jardinier doit être repensé pour être totalement cohérent avec le développement durable. Ces deux journées de réflexion ont fait évoluer les mentalités et émerger des pistes pour concevoir l'Agenda 21 d'Épinay-sur-Seine, comme un inventaire de la biodiversité, en partenariat avec le Muséum national d'histoire naturelle.

Actes disponibles gratuitement dès novembre sur www.epinay-sur-seine.fr (rubrique Relations internationales) et <http://bioepinayoberursel.eu>



Bernadette Gautier (à gauche), conseillère municipale déléguée aux Jumelages, et le maire d'Oberursel, Hans-Georg Brum (à ses côtés), ont échangé lors du séminaire.



CLUB SENIOR

Les activités d'octobre

Découvrez le programme des animations programmées par le Club Senior ce mois-ci. Celles proposées entre le lundi 15 octobre et le vendredi 19 octobre se déroulent dans le cadre de la Semaine bleue (lire aussi page 24).



- **Lundi 1^{er} octobre** : jeux de société
- **Mardi 2 octobre** : danses latines (cours pour confirmés)
- **Mercredi 3 octobre** : confection de cartes
- **Jeudi 4 octobre** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 5 octobre**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- **Lundi 8 octobre** : jeux de société
- **Mardi 9 octobre** : initiation à l'aquarelle
- **Mercredi 10 octobre** : customisation d'une trousse de maquillage
- **Jeudi 11 octobre** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 12 octobre**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- **Lundi 15 octobre** : visite du château de Fontainebleau (Seine-et-Marne)
- **Mardi 16 octobre** : thé dansant
- **Mercredi 17 octobre** : loto
- **Jeudi 18 octobre** : conférence « bien-être et santé »
- **Vendredi 19 octobre** : visite du Musée des Arts et Métiers (Paris)
- **Lundi 22 octobre** : jeux de société
- **Mardi 23 octobre** : projection de la pièce de théâtre *En avant la musique*, suivie d'un débat
- **Mercredi 24 octobre** : peinture sur bois
- **Jeudi 25 octobre** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 26 octobre**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- **Lundi 29 octobre** : jeux de société
- **Mardi 30 octobre** : danses latines (cours pour débutants)
- **Mercredi 31 octobre** : chant

HISTOIRE DES ENTREPRISES

Getting-Jonas-Titan, fabricant de courroies en cuir

La qualité exceptionnelle de la courroie en cuir Titan a fait le succès de la société Getting-Jonas-Titan au cours de la première moitié du XX^e siècle, sans toutefois pouvoir empêcher sa disparition en 1967.

Au XIX^e siècle, la machine à vapeur révolutionne l'industrie. Un seul moteur à vapeur permet de faire fonctionner toutes les machines-outils d'une usine en les reliant entre elles par des poulies et des courroies. Plus une courroie est efficace, plus les machines sont performantes : c'est à partir de ce constat qu'un Italien, Emilio Gastaldi, met au point une courroie en cuir. Baptisée Titan, elle obtient un brevet français le 30 avril 1901. Reste à la fabriquer.

Deux Français, qui se trouvent être beaux-frères, vont relever le défi : Georges Getting, banquier (né en 1864), et Adrien Jonas, négociant (né en 1866). Ils décrochent l'exclusivité du brevet et, le 24 septembre 1901, fondent la société en nom collectif « G. Getting et A. Jonas », ayant pour objet la fabrication de courroies.

Le siège social est fixé à « Saint-Denis-sur-Seine », en réalité Épinay-sur-Seine, dans l'îlot industriel de La Briche : 2, rue Coquenard (actuelle rue de l'Yser). La société y a acquis une ancienne tannerie. Au début, elle n'a pas d'activité de tannage mais, en 1903, soucieuse de produire son propre cuir, elle aménage dans ses locaux une tannerie, diversifiée en 1908 en tannerie au chrome et au chène.

Fournisseur de la Marine

La courroie Titan est composée de plusieurs lanières de cuir posées sur champ et réunies par des rivets disposés en quinconce sur toute la longueur, ce qui la rend particulièrement souple et adhérente. La société fabrique aussi la courroie Geji, une courroie plate ordinaire, et d'autres produits industriels en cuir : cuirs plats et emboutis pour joints, galets de friction, pignons pour engrenages silencieux, tabliers et gants de protection.

La maison Getting et Jonas devient fournisseur de la Marine, de l'Armée, de grandes entreprises industrielles. Elle emploie entre 300 et 350 ouvriers : 125 sont affectés à la

fabrication des courroies Titan, 80 à celle des courroies Geji et autres articles industriels en cuir, et une centaine travaille pour les deux tanneries.

En 1921, l'accroissement de ses activités l'amène à se transformer en société anonyme, sous la raison sociale « Getting-Jonas-Titan ».

En 1923, elle s'agrandit en achetant l'ancienne tannerie Denant, située 10, boulevard Foch. Adrien Jonas disparaît en 1935 et Georges Getting en 1937. Paul Jonas, fils d'Adrien, préside alors l'entreprise. À sa mort, en 1958, Pierre Getting (son cousin) lui succède. Mais, avec la prolifération des moteurs électriques pour faire fonctionner les machines, les courroies sont moins utilisées. Dans les années 1960, l'entreprise connaît des difficultés. En 1965, elle cède à la société Comasec la fabrication des gants et tabliers de protection. Puis, en 1967, la fabrication des courroies est reprise par les Établissements Domange, conduisant à la dissolution de la société Getting-Jonas-Titan l'année suivante.



Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention
Tél. : 01 49 71 79 37

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 27 septembre 2012

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 5 juillet 2012
- Installation d'une conseillère municipale
- Désignation d'un membre du Conseil municipal au Syndicat Mixte d'Études « Paris Métropole »
- Garantie d'emprunt au profit de l'OPH de Seine-Saint-Denis dans le cadre d'une opération d'aménagement des commerces de l'Îlot Gendarmerie
- Déficit de la régie d'avances de la Maison du Théâtre et de la Danse
- Approbation de la convention constitutive de groupement de commandes pour la passation d'un marché de restauration: repas annuel du personnel communal et repas annuel des anciens
- École numérique - E-Éducation dans les écoles élémentaires: convention entre la Direction des services départementaux de l'Éducation nationale de la Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine au bénéfice des écoles élémentaires
- Subvention à l'association Académie de Football d'Épinay-sur-Seine - Année 2012
- Avenant n°2 à la convention de coopération culturelle et patrimoniale avec le Département de la Seine-Saint-Denis - 2010-2012
- Convention de location de salle avec la SARL Villeray - Année scolaire 2012-2013
- Convention de résidence de création avec la compagnie 3.14 - Saison culturelle 2012-2013
- Convention de résidence avec la compagnie Teknaï - Saison culturelle 2012-2013
- Convention de partenariat avec l'Université Paris 13 - Saison culturelle 2012-2013
- Subvention à l'association Leucémie Espoir Paris Île-de-France - Année 2012
- Subvention à l'Association Socioculturelle Portugaise - Année 2012
- Validation de la 2^e version du projet centre social d'animation globale 2013/2015 du centre socioculturel la Maison du Centre
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°12-105P pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel La Source-Les Presles
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°12-106P pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel la Maison du Centre
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°12-107P pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel des Écondeaux
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°12-108P pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel Félix Merlin
- Convention d'aide financière n°12-041 au titre du dispositif « Plan Pluriannuel d'Investisse-

- ment » entre la Caisse d'Allocations Familiales de Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine
- Convention et contrat d'aide financière n°12-042 à l'investissement entre la Caisse d'Allocations Familiales de Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine
- Convention d'aide financière n°12-043 au titre du dispositif « Plan Pluriannuel d'Investissement » entre la Caisse d'Allocations Familiales de Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine
- Convention et contrat d'aide financière n°12-044 au titre du dispositif d'aide à l'investissement entre la Caisse d'Allocations Familiales de Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine
- Convention de participation régionale en investissement entre le Conseil régional et la Ville d'Épinay-sur-Seine - Presles: construction de la crèche rue d'Ormesson
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association nationale EDVO - Année 2012
- Rapport ZUS 2011/2012
- Modification de la charte des Conseils Consultatifs de Quartier
- Rapport d'activités des Conseils Consultatifs de Quartier et du Fonds de Participation des Habitants
- Adoption du programme d'actions de l'Agenda 21 communal
- Validation de la charte de relogement des ménages de la Tour F1, rue François Couperin le Grand (Plaine Commune Habitat)
- Approbation de l'avenant à la convention d'objectifs du Grand Projet 3 (GP3) - Phase II - 2012/2013
- Note d'information: attribution du marché d'exploitation des installations de chauffage, d'eau chaude sanitaire et de ventilation des bâtiments communaux
- Note d'information: attribution du marché de fournitures de matériaux, matériels et outillages
- Note d'information: attribution du marché de travaux d'installation d'équipements scéniques au Pôle Musical d'Orgemont
- Approbation du bail de mise à disposition des locaux de l'IME Chaptal
- Détermination du taux d'avancement à l'échelon spécial des fonctionnaires de catégorie C remplissant les conditions
- Brevet des collèges session 2012 - Acquisition de chèques cadeaux
- Baccalauréat session 2012 - Acquisition de chèques cadeaux
- Modification du tableau des emplois
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales

■ Prochain Conseil municipal:
Jeudi 25 octobre
à 20 h 45 à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Les collectivités locales (communes, départements, régions...) représentent plus de 70 % de l'investissement public : elles réalisent de nombreux projets qui font travailler des centaines d'entreprises du bâtiment et des travaux publics. C'est dire si leur rôle dans le soutien au développement territorial, et plus généralement à l'économie française, s'avère décisif. L'État leur demande de construire plus de logements sociaux et d'investir sans cesse dans de nouvelles missions. Fort bien... Mais ce périmètre d'action élargi ainsi que l'afflux des nouveaux habitants généré par ces constructions entraînent d'importants besoins en termes d'équipements (crèches, médiathèques, écoles...). Or, les banques prêtent de moins en moins aux collectivités. D'où l'émergence d'un véritable blocage

budgétaire et financier pour nombre d'entre elles. L'État avait promis la création d'une banque publique dès le mois d'octobre de cette année afin de pallier ces difficultés. Or, il semble que ce projet – pourtant vital – prenne un retard conséquent. Rien ne verrait le jour avant l'année prochaine... Ce contretemps est extrêmement fâcheux. L'État ne peut en effet transférer toujours plus de compétences et de charges aux collectivités sans moyens supplémentaires, tout en s'exonérant des problèmes de financement liés aux dites charges. Il serait grand temps que chacun prenne ses responsabilités pour faire face ensemble à ces difficultés. Au-delà des paroles, nous attendons des actes.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

AGIR PLUTOT QUE S'AGITER

Se considérer « comme l'un des garants de la tranquillité de nos concitoyens dans nos rues » (lettre du Maire de juillet 2012), ça n'est pas seulement faire de l'esbroufe en écrivant au Ministre de la Justice.

C'est aussi, par exemple, se poser les questions suivantes et surtout, y répondre :

- Comment se fait-il qu'avec autant d'argent englouti dans la technologie – plusieurs centaines de milliers d'euros –, l'insécurité ne diminue pas à Epinay ?
 - Pourquoi ne pas admettre que la présence humaine pourrait efficacement venir en complément de la vidéo surveillance et qu'en ce sens, comme nous le demandons, la création d'un service de médiateurs et de correspondants de nuit est indispensable dans nos quartiers ?
 - Pourquoi refuser de mettre en place des postes de Travaux d'Intérêt Généraux qui permettent aux personnes condamnées d'accomplir leur sanction de manière intelligente et constructive, avec un taux de récidive extrêmement faible ?
- Répondre à ces questions, c'est affronter la réalité quotidienne de notre ville et c'est bien mieux que de s'agiter pour cacher son inaction incantatoire.

Yannick Trigance-Anne-Sophie Hardy/
Dournes-Batama Doumbia
06 50 78 00 20

La Seine Saint Denis a reçu un terrible mauvais coup après l'annonce de la fermeture de l'usine PSA d'Aulnay à l'horizon 2014. Ce site concerne près de 10000 emplois directs et indirects. Sa fermeture représenterait une véritable catastrophe sociale. La crise, provoquée par la folie spéculative des banques et des marchés financiers ne cesse d'avoir de lourdes incidences sur l'économie réelle et ce sont les salariés, qui ne sont en rien responsables, qui en paient les conséquences. Cela touchera aussi notre commune. Comment aider ces salariés de PSA et des sous-traitants qui perdraient leurs emplois ? Comment réindustrialiser notre département, notre territoire de Plaine Commune, et d'Epinay ? Certainement pas en ratifiant le nouveau traité européen, qui retirera encore du pouvoir au gouvernement, à l'Assemblée nationale. Les députés socialistes et de droite vont le voter, ils vont couper la branche sur laquelle ils sont assis. Les grands patrons ont déjà pris le pouvoir de nous donner et nous reprendre notre travail, et maintenant quelques technocrates européens vont décider de nos besoins, de nos services, de nos impôts. Et nos élus (députés et sénateurs) dans tout cela ? Que restera t'il de nos représentants élus par le peuple ?

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, les mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 10 à 16 h.

Renseignements

Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 4 octobre, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence chaque mardi à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14 h à 17 h, et chaque jeudi au siège de l'association (114, rue de Paris), de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements

Maison des associations - Tél. : 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels :

- **Maison du Centre** : les lundis, de 16 h à 18 h, 7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Félix Merlin** : les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous, 67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis, de 9 h à 12 h, sur rendez-vous, 10, rue J.-P. Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...

Renseignements

Prochaines permanences : les 4 et 18 octobre, de 14 h à 17 h.

Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Info Énergie

Vous avez des questions concernant vos factures d'énergie ou d'eau ? Le Point Info Énergie informe et conseille les Spinassiens chaque 2^e mercredi du mois, de 9 h à 12 h (sur rendez-vous), au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Prochaine permanence : le 10 octobre.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 98 75



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : 4 et 18 octobre.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Ville et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien ? Rendez-vous le 3^e mardi du mois, soit le 16 octobre, de 14 h à 17 h, au 1^{er} étage du Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). Possibilité d'accueil en dehors de ces dates, sur rendez-vous.

Renseignements

Tél. : 06 72 21 31 52

Mél : unelucioledanslanuit@orange.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi de 9 h 30 à 12 h 30, et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 au Point Écoute Femmes, 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements

Tél. : 01 45 88 09 09

Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent :
• au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 4 et 18 octobre, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous.

Tél. : 01 49 71 99 79

- à la **mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 11 octobre, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 41 25 25
- à la **Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 25 octobre, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

■ **Vendredi 5 octobre, à 15 h 30** : information-débat « être femme, devenir mère », menée par un psychologue de Médecins du monde.

■ **Mardi 9 octobre, à 17 h 30** : rencontre « équilibre entre écoles et loisirs », animée par l'assistante sociale de la Réussite Éducative.

■ **Mercredi 10 octobre, à 15 h** : info-débat « un ado qui s'éveille, un parent qui s'interroge : parlons-en », animée par la psychologue de la Réussite Éducative.

■ **Mardi 23 octobre, à 17 h 30** : information « les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans », animée par la responsable du Relais des assistantes maternelles.

Et permanence d'une psychologue de la Réussite Éducative les 8 et 22 octobre, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64



VU DU RER C

Rassembler les informations sur les musées, balades, paysages, architectures ainsi que sur le patrimoine et l'histoire des villes, quartiers et rues traversés chaque jour par les 500 000 voyageurs du RER C... C'est l'objectif du guide *Vu du RER C*, dans lequel quelques pages sont évidemment consacrées à Épinay-sur-Seine. Il invite à découvrir la mutation du centre-ville, l'histoire des Studios Éclair, l'allée verte ou encore l'église Notre-Dame-des-Missions. Tarif : 14,90 €. Vente en librairie et sur le site www.vu-du-rer-c.com



Paris pour l'emploi

Rendez-vous place de la Concorde, jeudi 4 et vendredi 5 octobre de 9 h à 18 h pour l'édition 2012 de Paris pour l'emploi. Près de 500 employeurs et 15 000 offres d'emploi vous attendent. Nouveauté, un espace de 1 000 m² sera entièrement dédié aux travailleurs handicapés. Spécialement aménagé, il proposera par exemple des plans en braille, des interprètes pour la langue des signes, un prêt de fauteuils roulants... Plus de 120 entreprises seront présentes dans ce pavillon exclusivement réservé aux personnes souffrant d'un handicap.

ÉLECTION CAISSES DES ÉCOLES

C'est l'heure de voter ! Les élections de la Caisse des écoles se tiendront le lundi 22 octobre à 18 h 30 à l'Hôtel de Ville. Pour voter, il faut habiter et/ou travailler à Épinay-sur-Seine et avoir au moins un enfant qui bénéficie d'une des prestations gérées par la Caisse des écoles.

EXPOSEZ VOS CRÉATIONS !

L'association FUDIAD vient d'ouvrir un espace d'exposition et de ventes permanent pour les créations artisanales des jeunes créateurs locaux. Implanté 20, de l'Avenir, il est ouvert du mercredi au samedi, de 10 h à 18 h, et propose une expo chaque dernier samedi du mois. Alors, si vous créez des vêtements et/ou des objets, contactez Blaise Nicolybera au 06 65 65 18 03.

KERMESSE LE 14 OCTOBRE

L'association « Les Ambianceurs de Notre-Dame », qui anime des ateliers en direction des jeunes fréquentant Notre-Dame-des-Missions, organise le dimanche 14 octobre prochain une kermesse derrière l'église Notre-Dame-des-Missions à partir de 12 h 30. Jeux pour enfants et restauration sur place. Infos au 06 46 82 63 33

Recensement militaire : c'est obligatoire !

Pour s'inscrire au permis de conduire comme à la plupart des examens, une attestation de recensement militaire est exigée. C'est pourquoi la Ville conseille vivement aux adolescents spinassiens de se faire recenser dès qu'ils fêtent leurs 16 ans. Pour cela, il suffit de se rendre au service des Affaires générales, à l'Hôtel de Ville, avec une pièce d'identité et le livret de famille.



PHARMACIES DE GARDE*

du mois d'octobre 2012

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 7 octobre

Pharmacie de l'Estrée

46, avenue Nungesser et Coli
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 22 86 43

Dimanche 14 octobre

Pharmacie Morain

4, rue Gaston Bourdin
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 11 54

Dimanche 21 octobre

Pharmacie Benichou

62, route de Saint-Leu
93340 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 62 99

Dimanche 28 octobre

Pharmacie Naiman-Julien

36, rue de Marseille
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 47 00

Jedi 1^{er} novembre

Pharmacie des Écondeaux

6, avenue Léon Blum
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 40 55



ÉTAT CIVIL

Naissances

Août

■ Le 14, Milyan BABIC ■ Le 18, Cyndie COULANGES ■ Le 27, Allen BOATENG ■ Le 30, Ikram KHAN



Mariages

Août

■ Le 11, Laetitia DUBERT et Xavier, Alexandre POLI ■ Le 25, Anissa LAINCEUR et Anada AARAB

Septembre

■ Le 1^{er}, Jocelyne, Marie EDMOND et Jean-Claude, Mathurin ROMAIN



Les collectes du mois

Les ordures ménagères sont collectées (voir plan ci-dessus):

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune):

- secteur Est: jeudis 4, 11, 18, 25
- secteur Ouest: vendredis 5, 12, 19, 26

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert):

- secteur Est: mardis 2, 9, 16, 23, 30
- secteur Ouest: mercredis 3, 10, 17, 24, 31

Collecte des encombrants:

- secteur Est: lundi 8 octobre
- secteur Ouest: mardi 9 octobre

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.

Tous les dépôts sur le domaine public, en dehors des horaires de passage de la benne à ordures, sont interdits.

Pensez à la déchetterie!

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- Pour les particuliers: lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- Pour les artisans et entreprises: mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée: les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0800074904 est à votre disposition pour répondre à vos questions sur la collecte des déchets.



14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux d'information de la Ville:

- Angle 82, rue de Paris/2, av. Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32, avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25, rue de Marseille
- 20, rue Félix Merlin
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- 5, rue Claude Debussy
- Angle 217 bis, avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207, avenue de la République
- Angle 173, avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris

Octobre 2012

| | |
|--|---|
| <p>Lundi 1^{er} octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition de portraits (Octobre rose), jusqu'au 5 octobre, au Point information jeunesse | <p>Lundi 15 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition de portraits (Octobre rose), jusqu'au 25 octobre, au CSC des Écondeaux |
| <p>Mardi 2 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition Aquarelle, arts et passions, jusqu'au 13 octobre, dans le hall de l'Hôtel de Ville • Récompense des diplômés du baccalauréat, à 18 h30, à l'Espace Lumière | <p>Mardi 16 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thé dansant (Semaine bleue), avec l'orchestre de Roberto Milési, à partir de 14 h30, à l'Espace Lumière • Arts Caraïbes, exposition de peinture jusqu'au 5 novembre, dans le hall de l'Hôtel de Ville |
| <p>Mercredi 3 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Récompense des diplômés du brevet, à 18 h30, à l'Espace Lumière • Coup d'envoi d'Octobre rose: mise en lumière de l'Hôtel de Ville et pose d'une écharpe sur la statue, à 19 h • Du côté des femmes (exposition), jusqu'au 19 décembre, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) | <p>Mercredi 17 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loto (Semaine bleue), à 14 h30, à la salle des Fêtes • Rencontre sur l'emploi et l'insertion, organisée par le CMJ, à 18 h, à la médiathèque Colette |
| <p>Samedi 6 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête des Écondeaux, de 10 h à 18 h, dans le parc Joanny Berlioz • Course des roses et stands d'information (Octobre rose), à partir de 14 h, dans le parc des Béatus | <p>Jeudi 18 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conférence « bien-être et santé » (Semaine bleue), de 14 h à 17 h, à l'Hôtel de Ville |
| <p>Dimanche 7 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sport en famille, de 14 h à 18 h, au Canyon, accès gratuit pour les familles | <p>Samedi 20 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Semaine du goût, animations de 8 h30 à 12 h30, sur le marché de la Briche et dans les centres commerciaux de l'Obélisque et des Presles • Alzheimer: rencontre d'aide aux aidants (Semaine bleue), de 14 h à 17 h30, au CSC des Écondeaux • Grand-père n'aime pas le swing (danse), à 20 h30, à la MTD • Epi'night Fever, à partir de 21 h, à l'Espace Lumière |
| <p>Lundi 8 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition de portraits (Octobre rose), jusqu'au 12 octobre, au CSC La Source-Les Presles | <p>Dimanche 21 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marché caribéen, de 11 h à 18 h, à l'Hôtel de Ville |
| <p>Samedi 13 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête du timbre, de 9 h à 18 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) • Forum de la rénovation urbaine, de 10 h à 18 h, à l'Espace Lumière (stands, conférence, visites de chantiers...) • Fête de la Maison du Centre, de 14 h à 18 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Travelling (danse), à 20 h30, à la MTD | <p>Mardi 23 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Projection-débat d'En avant la musique (Octobre rose), à 14 h, au Club Senior |
| <p>Dimanche 14 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Don du sang, de 8 h30 à 13 h30, à l'Hôtel de Ville • Fête du timbre, de 9 h à 18 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) • Grande braderie, de 10 h à 19 h, boulevard Foch | <p>Jeudi 25 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conseil municipal, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville |
| | <p>Vendredi 26 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les Fleurs noires (musique et danse), à 20 h30, à la MTD |
| | <p>Samedi 27 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salon de la photo et du violon d'Ingres de l'UAE, sur le thème du romantisme, jusqu'au 7 novembre, au CSC des Écondeaux |
| | <p>Dimanche 28 octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Festival folklorique portugais, de 15 h à 19 h, à l'Espace Lumière |

EPINAY-SUR-SEINE

FORUM de la RÉNOVATION URBAINE

Visites de
chantiers,
conférences,
exposition
photos...



3 ème
ÉDITION

Samedi 13 octobre
de 10 h à 18 h
à l'Espace Lumière
(6, avenue de Lattre-de-Tassigny)

Renseignements au **01 49 71 89 33**

